

Government Gazette

Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID AFRIKA

Vol. 672

30

June
Junie

2021

No. 44787

Contents

No.		Gazette No.	Page No.
PROCLAMATIONS • PROKLAMASIES			
Basic Education, Department of / Basiese Onderwys, Departement van			
21	Constitution of the Republic of South Africa, 1996: Transfer of Administration and Powers and Functions Entrusted by Legislation to certain Cabinet Members in terms of Section 97 of the Constitution	44787	3
21	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996: Oordrag van die Administrasie van, en Bevoegdhede en Funksies Opgedra by, Wetgering aan sekere Kabinetslede ingevalle Artikel 97 van die Wet.....	44787	5

PROCLAMATIONS • PROKLAMASIES

PROCLAMATION NOTICE 21 OF 2021



by the

President of the Republic of South Africa

TRANSFER OF ADMINISTRATION AND POWERS AND FUNCTIONS ENTRUSTED BY LEGISLATION TO CERTAIN CABINET MEMBERS IN TERMS OF SECTION 97 OF THE CONSTITUTION

In terms of section 97 of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996, I hereby transfer the administration of and powers and functions entrusted by—

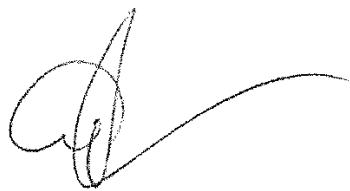
- (a) Chapter 5 of the Children's Act, 2005 (Act No. 38 of 2005) ("the Children's Act"), in respect of only partial care facilities that provide early childhood development services as defined in section 91(2) and early childhood development programmes as defined in section 91(3) of the Children's Act to the extent that they provide such programme or service;
- (b) Chapter 6 of the Children's Act; and
- (c) sections 306, 307 and 308 of the Children's Act, in respect of early childhood development services and early childhood development programmes

in so far as they relate to the Minister of Social Development, from such Minister to the Minister of Basic Education, with effect from 01 April 2022.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Johannesburg this 27 day of June, Two Thousand and Twenty One.

MR M.C. RAMAPHOSA

President



By Order of the President-in-Cabinet:

Xudive
Minister of the Cabinet

MRS L ZULU, MP

C. Motsekga
Minister of the Cabinet

MRS AM MOTSHEKGA, MP

S. Mchunu
Minister of the Cabinet

MR S MCHUNU, MP

PROKLAMASIE KENNISGEWING 21 VAN 2021*van die**President van die Republiek van Suid-Afrika***OORDRAG VAN DIE ADMINISTRASIE VAN, EN BEVOEGDHEDE EN FUNKSIES
OPGEDRA BY, WETGEWING AAN SEKERE KABINETSLEDE INGEVOLGE
ARTIKEL 97 VAN DIE GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1996**

Ingevolge artikel 97 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996, dra ek hierby die administrasie van en bevoegdhede en funksies opgedra by—

- (a) Hoofstuk 5 van die "Children's Act, 2005" (Wet No. 38 van 2005) ("die Kinderwet"), slegs ten opsigte van deelsorgfasiliteite wat vroeëkinderontwikkelingsdienste en -programme verskaf soos omskryf in onderskeidelik artikel 91(2) en 91(3) van die Kinderwet, in die mate waarin hulle daardie dienste en programme verskaf;
- (b) Hoofstuk 6 van die Kinderwet; en
- (c) artikel 306, 307 en 308 van die Kinderwet, ten opsigte van vroeëkinderontwikkelingsdienste en -programme,

in sover dit betrekking het op die Minister van Maatskaplike Ontwikkeling, van daardie Minister oor aan die Minister van Basiese Onderwys, met ingang van 1 April 2022.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te
Johannesburg, op hede die 27ste/de dag van
Junie Tweeduusend en Een-en-twintig.

MNR. M.C. RAMAPHOSA

President

Op las van die President-in-Kabinet:



MEV. L. ZULU, MP

Minister van die Kabinet

MR S. MCHUNU, MP

Minister van die Kabinet

MEV A.M. MOTSHEKGA, MP

Minister van die Kabinet



PHATLALATSO

ka

Mopresidente wa Rephaboliki ya Afrika Borwa

**HO FETISETSWA HA TSAMAISO LE MATLA LE MESEBETSI EO MOLAO O
TSHEPETSENG HO YONA HO TSWA HO DITHO TSA KABINETE HO YA KA KAROLO YA
97 YA MOLAOTHEO**

Ho ya ka karolo ya 97 ya Molaotheo wa Rephaboliki ya Afrika Borwa, 1996, mona ke fetisetsa tsamaiso ya le matla le mesebetsi eo ho tshepetsweng ho yona—

- (a) Kgaolo ya 5 ya Molao wa Bana, 2005 (Molao wa Nmr ya 38 wa 2005) (Molao wa Bana), ho tse amanang le dibaka tsa tlhokomelo e sa phethahalang tse fanang ka ditshebeletso tsa ntshetsopele ya bana jwalo ka ha ho hhalositswe ho karolo ya 91(2) le mananeo a ntshetsopele jwalo ka ha ho hhalositswe ho karolo ya 91(3) ya Molao wa Bana hore di kgone ho fana ka lenaneo kapa tshebeletso e jwalo;
- (b) Kgaolo ya 6 ya Molao wa Bana; le
- (c) Dikgaolo tsa 306, 307 le 308 tsa Molao wa Bana, mabapi le ditshebeletso tsa ntshetsopele ya bana le mananeo a ntshetsopele ya bana

moo feela di amanang le Letona la Ntshetsopele ya Setjhaba, ho tswa ho Letona leo ho ya ho Letona la Thuto ya Motheo, ho tloha ka la 01 Mmesa 2022.

Ho fanwe ka yona tlasa Letsoho la ka le Netefaletsong ya Rephaboliki ya Afrika Borwa mona

Johannes Botes mohla la 27 letsatsi la *Phuti Jane*, Diketse tse Pedi le Mashome a Mabedi a Nang
le Motso.

MONG M.C. RAMAPHOSA

Mopresidente

Ka Taelo ya Mopresidente Kabineteng:

C. M. Ramaphosa
MOFAM MOTSHEKGA, MP

Letona la Kabinete

N. Botes
MOFL ZULU, MP

Letona la Kabinete

S. Mchunu
MONG S MCHUNU, MP

Letona la Kabinete



ISIBHENGEZO

ngu

Mongameli weRiphabliki yoMzantsi Afrika

**UKUDLULISWA KOLAWULO KUNYE NAMAGUNYA NEMISEBENZI ENIKWE
NGUMTHETHO KUMALUNGU ATHILE EKHABHINETHI NGOKWECANDELO LAMA- 97
LOMGAQO-SISEKO**

NgokweCandelo lama-97 loMgaqo-siseko weRiphabliki yoMzantsi Afrika, 1996, ngale ndlela ndidluliselwa uławulo kanye namagunya kanye nemisebenzi enikwe—

- (a) SiSahluko sesi-5 somThetho wabaNtwana, 2005 (umThetho wama-38 ka-2005) ("umThetho wabaNtwana"), ngokunxulumene nezibonelelo zokhathalelo eziyinxalenye kuphela ezibonelela ngeenkonzo zophuhliso lobuntwana kusekwangoko njengoko kuchaziwe kwicandelo lama-91 (2) kanye neenkubo zophuhluso lobuntwana kusekwangoko njengoko kuchaziwe kwicandelo 91 (3) lomThetho wabaNtwana ukuya kuma ekubeni zinika inkqubo okanye inkonzo enjało;
- (b) ISahluko sesi-6 somThetho wabaNtwana; kanye ,
- (c) amacandelo 306, 307, no-308 kanye nomThetho wabaNtwana, ngokunxulumene neenkondo zophuhliso lobuntwana kusekwangoko kanye neenkubo zophuhliso lobuntwana kusekwangoko

ukuya kuma apho kunxulumene noMphathiswa woPhuhliso IwezeNtlalo, ukusuka kuMphathiswa onjalo ukuya kuMphathiswa weMfundu esiSiseko, ukusukela ngomhla woku-01 Epreli 2022.

ISayinwe ngeSandla sam kunye neSitampu soMzantsi Afrika e JOHANNESBURG ngolu ²⁷ suku luka ^{ISILIMELA}, amaWaka amaBini namaShumi amaBini.

MNU M.C. RAMAPHOSA

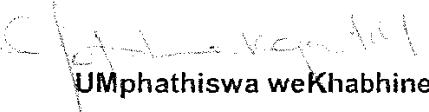
uMongameli

NgokoMyalelo kaMongameli okwiKhabhineti:


Ridzivu Bule

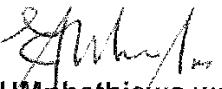
UMphathiswa weKhabhinethi

NKSK L ZULU, MP


Chaka Maphosa

UMphathiswa weKhabhinethi

NKSK AM MOTSHEKGA, MP


S. Mchunu

UMphathiswa weKhabhinethi

MNU S MCHUNU, MP



KGOELETŠO

ka

Mopresidente wa Repabliki ya Afrika Borwa

**PHETIŠETŠO YA TAOLO LE MAATLA LE MEŠOMO YE E NEILWEGO KE MOLAO GO
MALOKO A ITŠEGO A KABINETE GO YA KA KAROLO YA 97 YA MOLAOTHEO**

Go ya ka karoło ya 97 ya Molaotheo wa Repabliki ya Afrika Borwa wa 1996 ke fetišetša taolo ya le maatla le mešomo ye e laetšwego ke—

- (a) Karoło ya 5 ya Molao wa Bana wa 2005 (Molao wa 38 wa 2005) ("Molao wa Bana"), le diphetošo ka moka tše di lego gona, fela mabapi le dinolofatši tša tlhokomelo ya nakwana tše di abelanago ka ditirelo tša tlhabollo ya bana ba mengwaga ya ka fase; le
- (b) Kgaolo ya 6 ya Molao wa Bana, le
- (c) díkarolo tša 306, 307 le 308 tša Molao wa Bana, mabapi le ditirelo tša tlhabollo ya bana ba mengwaga ya ka tlase le mananeo a tlhabollo ya bana ba mengwaga ya ka fase

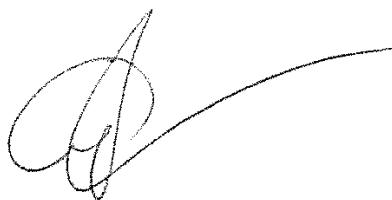
Ka moo di amanago le Tona ya Tlhabollo ya Leago, go tloga go Tona yeo go ya go Tona ya Thuto ya Motheo, go tloga ka la 1 Moranang 2022

E neetšwe ka Tshaeno ya le Setempe sa Repabliki ya Afrika Borwa go la Johannesburg ka 27..... letšatši la Phupu, Ketepedimasomesepeditee.

MNA M.C. RAMAPHOSA

Mopresidente

Ka Taelo ya Mopresidente ka Kabineteng




Tona ya Kabinetē

MDI L ZULU, MP


Tona ya Kabinetē

MDI AM MOTSHEKGA, MP


Tona ya Kabinetē

MNA S MCHUNU, MP



NDIVHADZO

*n̄ga**Phuresidennde wa Riphabuliki ya Afurika Tshipembe*

**U FHIRISELA NDAULO NA MAANDA NA MISHUMO YO NETSHEDZWAHO NGA MULAYO KHA
MINWE MIRADO YA KHABINETE U YA NGA TSHIPIDA TSHA VHU 97 TSHA NDAYOTEWA**

U ya n̄ga tshipida tsha vhu 97 tsha Ndayotewa ya Riphabuliki ya Afurika Tshipembe, ya 1996, ndi khou fhirisela ndaulo na maanda na mishumo yo netshedzwaho n̄ga—

- (a) Ndima ya 5 ya Mulayo wa Vhana, wa 2005 (Mulayo wa vhu 38 wa 2005), fhedzi kha zwimiswa zwa ndondolo i si ya tshothe zwine zwa netshedza tshumelo dza mveledziso ya vhana vhatuku sa zwe talutshedzwaho kha tshipida tsha vhu 91(2) na mbekanyamushumo dza mveledziso ya vhana vhatuku sa zwe talutshedzwaho kha tshipida tsha vhu 91(3) tsha Mulayo wa Vhana maelana na u netshedza mbekanyamushumo kana tshumelo yeneyo;
- (b) Ndima ya vhu 6 ya Mulayo wa Vhana, na
- (c) zwipida 306, 307, na 308 zwa Mulayo wa Vhana maelana na tshumelo dza mveledziso ya vhana vhatuku na mbekanyamushumo dza mveledziso ya vhana vhatuku

u ya nga ndila ine ya amba ngayo nga Minis̄a wa Mveledziso ya zwa Matshilisano, u bva kha Minis̄a onoyo u ya kha Minis̄a wa Pfunzo ya Mutheo, u bva nga 01 Lambamai 2022.

Yo sainiwa nga nne na u gandiswa Tshipembe tsha Muvhuso tsha Riphabuliki ya Afurika Tshipembe ngei Johannesburg nga ja 27 Fulwi, nga Gidimbilifumbilinthihi.

VHO MC RAMAPHOSA

Muphuresidennde

Nga Ndaela ya Muphuresidennde kha Khabinete:

Minis̄a wa Khabinete

VHO L ZULU, MP

Minis̄a wa Khabinete

VHO AM MOTSHEKGA, MP

Minis̄a wa Khabinete

VHO S MCHUNU, MP



XITIVISO

*hi**Phuresidente wa Riphablik i ra Afrika Dzonga*

**KU HUNDZISELA VULAWURI NA MATIMBA NA MITIRHO LEYI NYIKIWAKA HI
MILAWU EKA SWIRHO SWIN'WANA SWA KHABINETE HI KU YA HI XIYENGE XA 97
XA VUMBIWA**

Hi ku ya hi xiyenge xa 97 xa Vumbiwa bya Riphablik i ra Afrika Dzonga, 1996, hi mukhuva wolowo ndzi hundzisela vulawuri na matimba na mitirho leyi nyikiwaka hi—

- (a) Ndzimana ya 5 ya Nawu wa Vana, wa 2005 (Nawu wa No. 38 wa 2005), "Nawu wa Vana")' hi mayelana na nhlayo wa switirhisiwa leswi nyikaka vukorhokeri bya dyondzo ya lavatsongo ntsena tanihi leswi swi hlamuseriweke eka xiyenge xa 91(2) na minonganoko ya nhluvukiso wa dyondzo ya lavatsongo tanihi leswi swi hlamuseriweke eka xiyenge xa 91(3) xa Nawu wa Vana ku fikelela mpimo wa leswaku yi nyika minonganoko yaleyo kumbe vukorhokeri;
- (b) Ndzimana ya 6 ya Nawu wa Vana; na
- (c) swiyenge swa 306, 307, na 308 swa Nawu wa Vana, hi mayelana na vukorhokeri bya dyondzo ya lavatsongo na minonganoko ya nhluvukiso wa dyondzo ya lavatsongo.

Hindlela leyi swi hlamuserisaka xiswona Holobye wa Nhluvukiso wa Vanhu, ku suka eka Holobye yeloye ku ya eka Holobye wa Dyondzo ya le Hansi, ku sukela 01 Dzivamisosko 2022.

Leyi sayiniweke hi mina na Xitempe xa Riphabliki ra Afrika Dzonga e JOHANNESBURG 21 hi..... siku
ra KHOTAVUXIKA, Magidimbirhi na makumembirhi N'we.

NKUL M.C. RAMAPHOSA
Phuresidente



Hi Xileriso xa Phuresidente eka Khabinete:



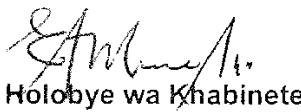
Ramaphosa
Holobye wa Khabinete

MAN L ZULU, MP



Man L Zulu
Holobye wa Khabinete

MAN AM MOTSHEKGA, MP



Nkul S Mchunu
Holobye wa Khabinete

NKUL S MCHUNU, MP



ISAZISO

sikaMongameli waseRiphabhlikhi YaseNingizimi Afrika

**UKUDLULISWA KOKUPHATHWA NAMANDLA KANYE NEMISEBENZI ENIKEZWE
NGEOQOMTHETHO AMALUNGU ATHILE EKHABHINETHI NGOKWESAHLOKO SAMA-
97 SOMTHETHOSISEKELO**

NgokweSahluko sama-97 soMthethosisekelo waseRiphabhlikhi YaseNingizimi Afrika wonyaka we-1996, mina lapha ngidlulisa ukuphathwa namandla nemisebenzi enikezwe—

- (a) IsiQephu sesi-5 soMthetho Wezingane wonyaka we-2005 (uMthetho wama-38 wonyaka we-2005) ("uMthetho Wezingane"), maqondana nezikhungo zokunakekelwa kwesikhashana kuphela ezihlinzeka ngezinsizakalo zokukhulisa izingane ezisencane njengoba zichaziwe esahlukweni sama-91(2) nasezinhlleweni zokukhulisa izingane ezisencane njengoba zichaziwe esahlukweni sama-91(3) soMthetho Wezingane kuze kube yilapho zihlinzeka uhlelo noma insizakalo enjengalena;
- (b) IsiQephu sesi-6 soMthetho Wezingane; kanye
- (c) isahluko sama-306, sama-307 nesama-308 soMthetho Wezingane, maqondana nezinsizakalo zokukhulisa izingane ezisencane kanye nezinhllelo zokukhulisa izingane zisencane

njengoba zihlobene noNgqongqoshe Wezokuthuthukiswa Komphakathi, zivela kuNgqongqoshe onjengalona ziya kuNgqongqoshe Wezemfundo Eyisisekelo, kusukela mhla zi-01 Ephreli 2022.

Sinikwe ngeSandla sami nesiGxivizo saseRiphabhlikhi YaseNingizimi Afrika e ~~Johannesburg~~
..... ngalolu suku lo mhla zi-21 zika-Umu....., ngonyaka weziNkulungwane Ezimbili
Namashumi Amabili Nanye.

UMNU M.C. RAMAPHOSA

UMongameli

Ngomyalo kaMongameli Okwikhabhunethi:

UNgqongqoshe Okwikhabhunethi

UNKS L ZULU, U-MP

UNgqongqoshe Okwikhabhunethi

UNKS AM MOTSHEKGA, U-MP

UNgqongqoshe Okwikhabhunethi

UMNU S MCHUNU, U-MP



ISIMEMEZOLO

*ngo**Mengameli weRiphabhliki yeSewula Afrika*

**UKUDLULISELWA KWELAWULO NAMANDLA NEMISEBENZI EGUNYAZWE MTHETHO
KWAMANYE AMALUNGA WEKHABINETHI NGOKWESIGABA SAMA-97
SOMTHETHOSISEKELO**

Ngokwesigaba se-137 somThethosisekelo weRiphabhliki yeSewula Afrika, 1996, ngakho-ke ngidlulisela ilawulo, amandla nemisebenzi egunyazwe ngokwe—

- (a) siGaba sesi- 5 somThetho wabeNtwana, 2005 (UmThetho wama- 38 wonyaka we- 2005) ("umThetho wabeNtwana"), kwaphela mayelana neendawo ezinikela itjhéjo lesikhathjhana ezinikela ngezenzelwa zokukhulisa abentwana ngendlela ekuhlathululwe ngayo esigabeni sama-91(2) kanye namahlelo wokukhulisa abentwana ngendlela ekuhlathululwe ngayo esigabeni sama-91 (3) somThetho wabeNtwana ukufika lapho banikela khona ihlelo namkha isenzelwa lesi;
- (b) Nesahluko sesi- 6 somThetho wabeNtwana; kanye
- (c) nesigaba sama- 306, 307 nesama- 308 somThetho wabeNtwana mayelana nezenzelwa zokukhulisa abentwana kanye namahlelo wokukhulisa abentwana kangangoba zikhulumo ngoNgqongqotjhe wokuThuthukiswa komPhakathi, ukusuka kuNgqongqotjhe loyo ukuya kuNgqongqotjhe wezeFundo esiSekelo, ukusuka ngomhlaka 01 kuSihlabantangana 2022.

Unikelwe ngesandla sami wabethwa nesitembu sakaRhulumende weRiphabhliko yeSewula Afrika e Johannesburg, 27 Ngomhlaka Umgwengweni, Eenkulungwaneni ezimBili namaTjhumi amaBili Nanye.

Nom. M.C. RAMAPHOSA

UMengameli

Ngokomlayo kaMengameli kuKhabinethi:

UNgqongqotjhe weKhabinethi

MMA L ZULU, MP

UNgqongqotjhe weKhabinethi

MMA AM MOTSHEKGA, MP

UNgqongqotjhe weKhabinethi

NOM S MCHUNU, MP



SIMEMETELO

sa

Mengameli weRiphabhuliki yeNingizimu Afrika

**KUNDLULISELWA KWEKUPHATSA NEMANDLA KANYE NEMISEBENTI LENIKETWE
NGUMTSETFO KUMALUNGA EKHABHINETHI LATSITE NGEKULANDZELA SIGABA 97
SEMTSETFOSISEKELO**

Ngekulandzela sigaba 97 seMtsetfosisekelo weRiphabhuliki yeNingizimu Afrika, 1996, nginganda kundluliselwa kuphatsa nemandla kanye nemisebenti leniketwe—

- (a) Sehluko 5 seMtsetfo Webantswana, 2005 (Umtsetfo nombolo 38 wanga-2005) ("Umtsetfo Webantswana"), macondzana netinsitananti tekunakekela lokuyincenyе kuphela letiniketa tinsita tekutfutfukisa bantswana labancane njengobe kuchaziwe kusigaba 91(2) kanye netinhlelo tekutfutfukisa kwebantswana basesebancane njengobe kuchaziwe kusigaba 91(3) seMtsetfo Webantswana ngendlela yekutsi baniketa tinhlelo nobe umsebenti lonjalo;
- (b) Sehluko 6 seMtsetfo Webantswana; kanye
- (c) netigaba 306, 307 na 308 teMtsetfo Webantswana, macondzana netinsita tekutfutfukisa bantswana labancane netinhlelo tekutfutfukisa bantswana labancane ngendlela letihlobana ngayo neNdvuna Yetekutfutfukisa Kwetenhlakahle, kusuka eNdvuneni lenjalo kuye kuNdvuna Yetemfundvo Lesisekelo, kusukela ngamhlaka 01 Mabasa 2022.

Siniketwe ngaphasi kweSandla sami nangeLuphawu IweRiphabhuliki yeNingizimu Afrika e
Johannesburg, Mhlaka, 27 enyangeni ya Hhlaba, Kutinkhulungwane letimbili neMashumi
Lamabili Nakunye.

MNU M.C. RAMAPHOSA

Mengameli

NgeMyalo waMengameli-kuKhabhinethi:

NKST L ZULU
Indvuna yeKhabhinethi

NKST L ZULU, MP

NKST AM MOTSHEKGA
Indvuna yeKhabhinethi

NKST AM MOTSHEKGA, MP

MNU S MCHUNU
Indvuna yeKhabhinethi

MNU S MCHUNU, MP



ka

Moporesidente wa Rephaboliki ya Aforikaborwa

**TSHUTISO YA TSAMAISO LE DITHATA LE DITIRO TSE DI NEETSWENG KE
PEOMOLAO GO MALOKO A A RILENG A KABINETE GO YA KA KAROLO YA 97 YA
MOLAOTHEO**

Go ya ka karolo ya 97 ya Molaotheo wa Rephaboliki ya Aforikaborwa wa 1996, ke sutisa tsamaiso le dithata le ditiro tse di neetsweng ke—

- (a) Kgaolo ya 5 ya Molao wa Bana wa 2005 (Molao wa No. ya 38 wa 2005) ("Molao wa Bana"), mabapi le karolo fela ya dibebofatsi tsa tlhokomelo tse di tlamelang ka ditirelo tsa khudiso ya bana jaaka go tlhalosiwa mo karolong ya 91(2) le ka manaane a khudiso ya bana jaaka go tlhalosiwa mo karolong ya 91(3) ya Molao wa Bana mabapi le tlamelelo ya tsona ya lenaane leo kgotsa tirelo eo;
- (b) Kgaolo ya 6 ya Molao wa Bana; le
- (c) karolo ya 306, ya 307 le ya 308 ya Molao wa Bana, mabapi le ditirelo tsa khudiso ya bana le manaane a khudiso ya bana

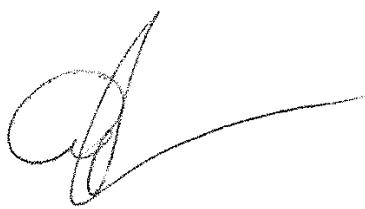
mabapi le ka moo di amanang ka teng le Tona ya Thlabololo ya Loago, go tswa go Tona eo go ya go Tona ya Thuto ya Motheo, go simolola ka la 01 Moranang 2022.

E neetswe ka Letsogo la me le Sekano sa Rephaboliki ya Aforikaborwa mo Johannesburg,
la 21 September, Dikete tse Pedi le Somaamabedi le Bongwe.

RRE M.C. RAMAPHOSA

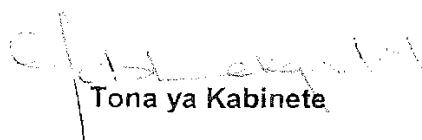
Moporesidente

Ka Taelo ya Moporesidente mo Kabineteng:



N. B. Nkandla
Tona ya Kabinet

MOH L ZULU, MP



T. Motsepe
Tona ya Kabinet

MOH AM MOTSHEKGA, MP



S. Mchunu
Tona ya Kabinet

RRE S MCHUNU, MP